

The World as China 世界中国

丝绸之路 SILK ROAD
Selyemüt

外交/文化/商务/旅游
Diplomacy / Culture / Business / Tourism

2024/02 总第101期

中国共产党第二十届中央委员会第三次全体会议



中国两国人民 友谊之花常开

为世界中国杂志社题
邹家华

原中国国务院副总理、全国人大副委员长邹家华先生为本刊题词

Epigraph by the former Vice Premier and Vice Chairman of National People's Congress, Mr. Jiahua Zhou

The World and China.
Tony Blair

2010年11月5日,英国前首相托尼·布莱尔为本刊写英文刊名

Former British Prime Minister Tony Blair wrote the English title of the magazine

主要栏目

高端访问、大使访谈、中外建交、时事传真、国际友城、欧盟新闻、文化视野、各国风情、商务平台、畅游天下、专题报道等。

Top Interviews, Ambassadors, Diplomatic Relations, News, Sister Cities, EU News, Cultural Perspective, Business Platform, Tourism, Special Reports.

主要读者

外国驻华使领馆外交官、境内外政府官员、企业家、公商务旅行者等。

Major readers are foreign diplomats stationing in China, government officials at home and abroad, entrepreneurs, official and business travelers, etc.

发行地点

1. 在中国境内: 中央政府多个部委、多家企事业单位、贸促会 (CCPIT) 中国国际商会会员驻华使领馆以及驻华国际机构。在境内多家商会及北京近五十家五星级酒店均可读到。

In China: The magazine can be found in many ministries of central government, many enterprises and public institutions, members of CCPIT China Chamber of International Commerce, embassies, headquarters of international organizations in China, business clubs and nearly 50 five star hotels as well.

2. 在国外发行地有: 布鲁塞尔、柏林、伊斯坦布尔、布达佩斯、莫斯科、圣彼得堡、迪拜国际机场贵宾室、美国芝加哥国际机场VIP候机室以及国外旅行社、国外工商贸易协会等。

Internationally, it could be obtained in Brussels, Berlin, Istanbul, Budapest, Moscow, San Petersburg, Dubai International Airport's VIP room, foreign travel agencies, industry and trade associations, etc.

3. 在多种中外经贸文化活动以及各国驻华使团活动中赠送发行。

The publication is given as a gift during all kinds of cultural and trade activities at home and abroad and during activities held by foreign embassies in China.



本刊原社长纳吉·麟女士向英国首相托尼·布莱尔先生介绍《世界中国》杂志, 布莱尔先生为本刊题名 "The World and China"

Ms. Lin Nagy, Former president of the magazine is giving an introduction of the magazine to Mr. Tony Blair, former prime minister of Great Britain. Mr. Blair is giving a title to the magazine as "The World and China".

Advisory Board Chairman 顾问委员会主席

Peter Medgyessy (Former Prime Minister of Hungary) 迈杰希·彼得 (匈牙利共和国前总理)

Advisers 顾问

Li Xikui 李希奎 (中国人民友好协会副会长)

Fernando Lugris 费尔南多·卢格里斯 (乌拉圭驻华大使)

Sinisa Berjan 西尼沙·贝尔扬 (波黑驻华大使)

Dumitru Braghis 贝拉基什·杜米特鲁 (摩尔多瓦驻华大使)

Giuseppe Yoffreda Yorio 朱塞佩·约夫雷达·约里奥 (委内瑞拉驻华大使)

Sergio Cabrera 塞尔希奥·卡夫雷拉 (哥伦比亚驻华大使)

Ian Marshall 马岩 (格林纳达驻华大使)

Hugo Siles Nuñez del Prado 雨果·西莱斯 (玻利维亚驻华大使)



封面说明:

中国共产党第二十届中央委员会第三次全体会议

COVER NOTE:

The Third Plenary Session of the 20th CPC Central Committee



丝绸之路 SILKROAD CN ENG

扫码关注公众号



www.theworldandchina.com

Founder 创刊人

纳吉·麟 Nagy Lin

Director 社长

纳吉·高博 Nagy Gábor

Editor-in-Chief 总编

Photography 摄影

王佳 Jason Wang

Editor 编辑

李妮 Liya

Arts Editor 美术编辑

右岸 You An

English Editor 英文编辑

纳吉·王·维克多 Nagy Wang Viktor

Correspondent 特约记者

康妮 Connie

Proofreader 校对

孟梦 Abby Meng

Commercial Director 商务总监

孙大鹏 Sun Dapeng

Correspondent in Shaanxi 陕西省特约记者
Project Manager in Shaanxi 陕西省项目总监

李文化 Li Wenhua

Hungarian Headquarter's address 匈牙利总部地址

布达佩斯, Budapest, Bimbo ut 124/4. H-1022

Beijing Office 北京办公室

中国北京朝阳区亮马桥路 50 号北京燕莎中心写字楼 C310B

Postal Code 邮政编码

100125

Phone(Fax) 联系电话

0086-1087706399

Website 网址

www.theworldandchina.com

Mail 邮件

shijiezhongguo888@126.com

Publisher 出版人

纳吉·王·维克多 Nagy Wang Viktor

Head of Publishing 出版负责人

纳吉·高博 Nagy Gábor

License no. 许可证号

2.9/1169-1/2006-HU ISSN 1787-7199, CE/27020-2/2022

Web

www.shijiezhongguo.com

E-mail

shijiezhongguo888@126.com

Authorisation 主管

匈牙利媒体和通讯管理局
Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság

Inaugural issue 创刊

丝绸之路出版社
Silk Road Magazine Publishing Ltd.

Supported by 支持单位

中国对外友好协会中匈分会
Hungary-China Chapter of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries
中国新闻社
China News Agency

Cooperation partner 合作单位

世界华文媒体合作联盟
Global Chinese Media Cooperation Union

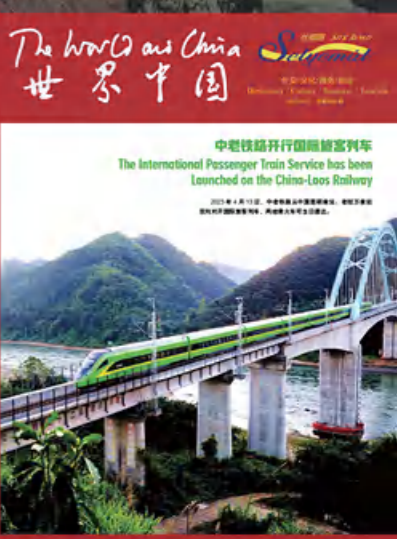


创刊 10 期

《世界中国》杂志
2006 创刊

A MAGAZINE ABOUT
DIPLOMACY
CULTURE
BUSINESS
TOURISM

外交
文化
商务
旅游



目录 CONTENTS

The World and China Magazine was founded in 2006 as a multilingual international magazine.



6 专题报道

中国共产党第二十届中央委员会第三次全体会议

BIG 中国：个人视角与第三次全体会议公报

14 使馆之窗

女性在时尚界的角色

多米尼加共和国独立日

加勒比文化日宣传启动仪式

莱索托王国建交庆典

巴基斯坦国庆日

2024 年中日友好成人仪式

日本天皇诞辰庆典

孟加拉独立日

尼泊尔国家投资峰会

缅甸联邦共和国建军节庆典

缅甸新年泼水节

南非国庆日

尼泊尔佛诞节

喀麦隆国庆日

欧盟媒体盛会

欧洲日庆典

马达加斯加独立日

加拿大国庆日

俄罗斯之心”文化艺术节在京举行

青少年音乐家第二届古典音乐会在京举办

蒙古国庆节

60 文化视野

纪念弗兰茨·卡夫卡逝世一百周年特别活动成功举办

聚焦新质生产力与中国经济

2024 年国际媒体采访活动

“文化中国行”国际媒体走读人文湾区
茂名——阳江

武功山下萍水相逢
——第三只看中国·打卡魅力江西

6 Special reports

The Third Plenary Session of the 20th CPC Central Committee

BIG China: A Personal Perspective and the Third Plenary Session's Communiqué

14 Embassy

The Role of Women in the Fashion Industry

Dominican Republic Independence Day

Caribbean Culture Day Promotion Launch Ceremony

Lesotho Kingdom Diplomatic Establishment Ceremony

Pakistan National Day

2024 Sino-Japanese Friendship Coming-of-Age Ceremony

Celebration of the Japanese Emperor's Birthday

Bangladesh Independence Day

Nepal National Investment Summit

Armed Forces Day Celebration of the Republic of the

Union of Myanmar

Myanmar New Year Water Festival

South Africa National Day

Nepal Buddha's Birthday

Cameroon National Day

European Union Media Summit

European Day Celebration

Madagascar Independence Day

Canada Day

"Heart of Russia" Cultural Arts Festival Held in Beijing

The Second Youth Musicians' Classical Music Concert Held in Beijing

Mongolia National Day

60 Cultural Perspective

Special Event Commemorating the 100th Anniversary of Franz Kafka's Death Successfully Held

Focusing on New Quality Productivity and the Chinese Economy

2024 International Media Tour

"Cultural China Tour" International Media Exploration of the Humanities in the Bay Area Maoming-Yangjiang

Meeting by Chance at the Foot of Wugong Mountain —My China Story · Exploring the Charms of Jiangxi



中国共产党第二十届中央委员会第三次全体会议

The Third Plenary Session of the 20th CPC Central Committee

图 / 新华社
Photo/Xinhua



中央委员会总书记习近平作重要讲话。

Xi Jinping, General Secretary of the Communist Party of China (CPC) Central Committee, delivers an important address at the third plenary session of the 20th CPC Central Committee in Beijing, the capital of China.

中国共产党第二十届中央委员会第三次全体会议7月15日至18日在北京举行。全会审议通过《中共中央关于进一步全面深化改革、推进中国式现代化的决定》，对进一步全面深化改革做出系统部署。

二十届三中全会是在以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业的关键时期召开的一次具有里程碑意义的重要会议。习近平总书记在全会上的重要讲话，深刻回答了进一步全面深化改革的一系列重大理论和实践问题，进一步指明了以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业的前进方向。全会审议通过的《决定》，科学谋划了围绕中国式现代化进一步全面深化改革的总体部署，是指导新征程上进一步全面深化改革的纲领性文件。

The Third Plenary Session of the 20th Central Committee of the Communist Party of China took place in Beijing from July 15 to 18. During this session, the committee reviewed and approved the "Decision of the Central Committee of the Communist Party of China on Further Deepening Reform and Advancing Chinese-Style Modernization," setting forth a comprehensive plan for further reform.

This landmark session was held at a pivotal moment for promoting the comprehensive construction of a strong nation and achieving national rejuvenation through Chinese-style modernization. General Secretary Xi Jinping delivered a significant speech, addressing key theoretical and practical issues related to further deepening reforms. His speech provided clear direction for advancing the nation's development and rejuvenation through Chinese-style modernization.

The "Decision" approved at the plenary session outlines the overall strategy for deepening reform within the context of Chinese-style modernization. This document will serve as a guiding framework for comprehensive reforms moving forward.



会议现场

A moment of the event



BIG 中国：个人视角与第三次全体会议公报

BIG China: A Personal Perspective and the Third Plenary Session's Communiqué



David Ateti Teaabo
基里巴斯驻中国大使
基里巴斯共和国驻中国大使馆
中国北京
2024年7月23日

David Ateti Teaabo
Kiribati Ambassador to China
Embassy of the Republic of Kiribati in China
Beijing, People's Republic of China
July 23, 2024

引言

从外国视角了解中国既开阔眼界，又富有启发性。作为一名在中国居住超过两年的基里巴斯外交官，我经常被问到对这个国家的印象。我的回答可以用一个词概括：“BIG”。这个大写的词不仅表示中国的物理规模，还体现了其美丽的深度和广度、古今元素的融合以及不断的发展。这些反思与第三次全体会议公报中阐述的国家愿景和战略方向紧密契合。本文探讨了“BIG”中国的多方面概念，将个人观察与公报中列出的目标和愿景结合起来。

Introduction

Understanding China from a foreign perspective is both an eye-opening and enlightening endeavor. As a Kiribati diplomat residing in China for over two years, I am often asked about my impression of the country. My response encapsulates a single word: "BIG." This word, in capital letters, signifies not just the physical size of China but also the breadth and depth of its beauty, integration of ancient and modern elements, and its ongoing growth. These reflections align closely with the themes outlined in the Third Plenary Session's Communiqué, which articulates the nation's aspirations and strategic directions. This article explores the multifaceted concept of "BIG" China, weaving personal observations with the goals and visions laid out in the Communiqué.



美丽的中国

“BIG”中的“B”代表美丽。中国的美是多方面的，涵盖了其人民、文化、传统和风景。中国文化的丰富性体现在节日、传统服饰以及多样的宗教和文化实践中。中国的建筑景观，不仅有历史建筑还有现代奇观，也增加了这种美感。像西安和北京这样的城市，古今建筑共存，创造了视觉和文化上都非常丰富的环境。中国广阔的自然景观，包括河流、山脉和农村景观，进一步增添了其美丽。访问过中国的基里巴斯同胞的感受与我自己的感受相一致，突显了这个国家的魅力和壮丽。

公报强调了建设美丽中国的重要性，指出了生态保护和可持续发展的必要性，旨在平衡经济增长与环境保护。创造高质量的生活环境这一重点，与我观察到的中国致力于维护其自然和文化美的承诺相一致。

Beautiful China

The "B" in BIG stands for Beautiful. China's beauty is manifold, encompassing its people, culture, traditions, and landscapes. The richness of Chinese culture is evident in its festivals, traditional clothing, and diverse religious and cultural practices. China's architectural landscape, marked by both historical structures and modern marvels, adds to this beauty. Cities like Xi'an and Beijing exemplify the coexistence of ancient and contemporary architecture, creating a visually and culturally rich environment. The vastness of China's

natural landscapes, including its rivers, mountains, and rural expanses, further contributes to its beauty. The sentiments of my fellow Kiribati nationals who have visited China resonate with my own, underscoring the allure and splendor of this nation.

The Communiqué underscores this notion of beauty by emphasizing the importance of building a Beautiful China. It highlights the need for ecological conservation and sustainable development, aiming to balance economic growth with environmental protection. The focus on creating a high-quality living environment for its people aligns with my observation of China's commitment to maintaining its natural and cultural beauty.





融合的中国

“BIG”中的“i”代表融合。中国将其古老的遗产与现代进步融合的能力令人瞩目。这种融合不仅体现在建筑上，还体现在人们的态度和行为上。中国人民在努力实现技术和科学进步的同时，仍然根植于他们的文化价值和原则。这种创新与传统的结合，促进了一个既有前瞻性又尊重原则和价值的社会。

公报明确提到这种融合，概述了建设高标准社会主义市场经济和推进人民民主的目标。它强调需要进行有重点和有效的改革，确保现代化努力不会以牺牲社会和文化连贯性为代价。这一战略愿景反映了中国致力于在快速发展中实现与其丰富历史遗产的和谐统一。

Integrated China

The “i” in BIG represents Integration. China’s ability to blend its ancient heritage with modern



advancements is remarkable. This integration is not only visible in its architecture but also in the attitudes and behaviors of its people. The Chinese strive to advance technologically and scientifically while remaining rooted in their cultural values and principles. This blend of innovation and tradition fosters a society that is both forward-thinking and respectful of its principles and values.

The Communiqué explicitly addresses this integration, outlining goals to build a high-standard socialist market economy and advance people’s democracy. It emphasizes the need for reforms that are integrated, focused, and effective, ensuring that modernization efforts do not come at the expense of social and cultural coherence. This strategic vision reflects China’s dedication to harmonizing its rapid development with its rich historical legacy.

成长的中国

“BIG”中的“G”代表成长。中国的成长显现在其快速的经济发展和日益增强的全球影响力中。中国力图成为世界上最现代化的社会主义国家，其增长轨迹标志着技术、基础设施和国际贸易方面的进步。这种增长不仅是数量上的，也是质量上的，旨在提高人民的整体生活质量。

公报为中国的成长描绘了一条明确的路线图，设定了2035年及以后的雄心勃勃的目标。它设想了一个全面发展的社会主义市场经济、现代化的治理体系和社会主义现代化实现。这些目标旨在到本世纪中叶将中国转变为一个伟大的现代社会主义国家。对经济结构改革、社会公平和正义的重视，突显了这种增长的综合性质。

Growing China

The “G” in BIG stands for Growing. China’s growth is evident in its rapid economic development and increasing global influence. As China strives to become the most modern socialist country in the world, its growth trajectory is marked by advancements in technology, infrastructure, and international



trade. This growth is not merely quantitative but also qualitative, aiming to improve the overall quality of life for its people.

The Communiqué delineates a clear roadmap for China’s growth, setting ambitious targets for 2035 and beyond. It envisions a fully developed socialist market economy, a modernized governance system, and the realization of socialist modernization. These goals are aimed at transforming China into a great modern socialist country by the middle of the century. The emphasis on economic structural reform, social fairness, and justice underscores the comprehensive nature of this growth.



中国拥有强大心脏

中国的成长和发展不仅局限于国内，还体现在与其他国家的关系中。基里巴斯总统塔内蒂·马马乌阁下称赞中国是一个“真正的朋友”，突显了两国之间日益加深的关系。自2019年恢复外交关系以来，中国对基里巴斯的真诚援助和支持，包括促进投资和贸易，突显了其国际合作的承诺。中国工程师、建设者、医疗团队、农业专家以及汉语和文化教师在基里巴斯的存在，进一步体现了这种奉献精神。

公报强调了中国作为全球伙伴的角色，强调了其对生态保护、气候变化减缓和绿色发展的承诺。中国致力于加强与其他国家的合作，发展更高标准的开放经济的努力至关重要。这些举措旨在扩大市场准入，支持全球可持续发展，惠及像基里巴斯这样的国家，促进共同增长和繁荣。

China is a Big-Hearted Brother

China's growth and development extend beyond its borders, evident in its relationships with other

countries. His Excellency Taneti Maamau, President of Kiribati, commended China as a 'genuine friend,' highlighting the deepening ties between our nations. Since the resumption of diplomatic relations in 2019, China's sincere assistance and support to Kiribati—including fostering investments and trade—underscore its commitment to international cooperation. The presence of Chinese engineers and builders, medical teams, agricultural experts, and Chinese language and cultural instructors in Kiribati further exemplifies this dedication.

The Communiqué reinforces China's role as a global partner, emphasizing its dedication to ecological conservation, climate change mitigation, and green development. China's efforts to enhance cooperation with other countries and develop new institutions for a higher-standard open economy are pivotal. These initiatives aim to expand market access and support sustainable development globally, benefiting countries like Kiribati and fostering mutual growth and prosperity.



结论

总之，“BIG”中国的概念包含了这个国家的美丽、融合和成长。我的个人经历和观察与第三次全体会议公报中阐述的主题深深共鸣。中国致力于保护其自然和文化美，融合其丰富的遗产与现代进步，追求可持续发展，值得称赞。随着中国继续深化和加强全球伙伴关系，其成为进步和合作的灯塔。公报中提出的愿景不仅反映了中国的抱负，也为实现和谐和繁荣的未来提供了路线图。通过其行动和倡议，中国体现了作为“BIG”的本质——一个美丽、融合和成长的国家，拥有一个强大心脏，拥抱世界各地的朋友和伙伴。

Conclusion

In conclusion, the concept of "BIG" China encapsulates the nation's beauty, integration, and

growth. My personal experiences and observations resonate deeply with the themes articulated in the Third Plenary Session's Communiqué. China's commitment to preserving its natural and cultural beauty, integrating its rich heritage with modern advancements, and pursuing sustainable growth is commendable. As China continues to deepen and strengthen its global partnerships, it stands as a beacon of progress and cooperation. The vision laid out in the Communiqué not only reflects China's aspirations but also offers a roadmap for achieving a harmonious and prosperous future. Through its actions and initiatives, China exemplifies the essence of being BIG – a nation that is beautiful, integrated, and growing, with a big heart that embraces its friends and partners worldwide.



女性在时尚界的角色 The Role of Women in the Fashion Industry

2024年3月8日，泰国驻华大使馆举办了“女性外交官活动”，旨在庆祝女性成就并促进性别平等。这场活动成功打造了泰国和中国女性之间交流知识、文化和建立友谊的空间。活动的主题是“女性在泰中时尚界的角色”。

在这次仪式上有来自国内博物馆的代表以及中国国家博物馆等文化机构的代表约50人参加了此次活动。此外，还有国家中医药博物馆代表、国家儿童中心代表、中国人



泰王国驻华大使馆公使衔参赞 Mrs. Duansib Padmasundara Cullen 女士主持开幕式。

Mrs. Duansib Padmasundara Cullen, Minister-Counselor of the Royal Thai Embassy in China, presided over the opening ceremony.

民对外友好协会代表、西安市妇女儿童活动交流中心代表也参加了此次活动。

On Friday, March 8, 2024, the Royal Thai Embassy in China hosted the "Women Diplomats Event" to honor women's accomplishments and advocate for gender equality. The event sought to facilitate knowledge sharing, cultural interchange, and friendship among Thai and Chinese women, with a particular focus on the theme "The Role of Women in the Thai-Chinese Fashion Industry."

Approximately 50 representatives from domestic museums and cultural institutions, including the National Museum of China, attended the event. Additionally, representatives from organizations such as the National Museum of Traditional Chinese Medicine, the National Children's Center, the China Association for Friendship, and the Women and Children Activity Exchange Center of Xi'an were also in attendance.



中泰服饰展示
Showcase of Thai and Chinese clothing.



嘉宾体验传统特色旗袍
Guests experienced traditional cheongsam features.



设计师马婧分享女性经验与“传统旗袍魅力”艺术的讲座，并在现场展示了多款旗袍
Designer Ma Jing shared insights into women's experiences and the "charm of traditional cheongsam art," which included an exhibition showcasing ancient cheongsam costumes.

活动现场

A moment of the event



泰王国驻华大使馆公使衔参赞 Mrs. Duansib Padmasundara Cullen 女士参观非遗剪纸文化
Mrs. Duansib Padmasundara Cullen, Minister-Counselor of the Royal Thai Embassy in China, visited the intangible cultural heritage of paper-cutting.



泰国特色美食与泰国草药香袋
Thai specialty cuisine and Thai herbal sachets were also featured.



多米尼加驻华大使布里乌尼·加拉维托·塞古拉阁下携使馆官员欢迎宾客
His Excellency Burloni Garavito Sequera, the Dominican Republic's Ambassador to China, along with embassy officials, extended a warm welcome to the guests.



多米尼加共和国独立日 Dominican Republic Independence Day



值此多米尼加共和国国家独立 180 周年之际，多米尼加共和国驻华大使馆于 2 月 27 日在北京凯宾斯基饭店举办了独立日庆典。

多米尼加驻华大使布里乌尼·加拉维托·塞古拉 (Burioni Garavito Sequera) 阁下在致辞中强调了共和国进入 180 周年，国家呈现发展和可持续增长的美好景象。近年来，多米尼加共和国一直是拉丁美洲和加勒比地区增长最快的经济体之一。

On February 27th, in commemoration of the 180th anniversary of the Dominican Republic's national independence, the Dominican Republic Embassy in China held an Independence Day celebration at the Kempinski Hotel in Beijing.

In his speech, His Excellency Burloni Garavito Sequera, Ambassador of the Dominican Republic, underscored the significance of the Republic's 180th anniversary, accentuating the nation's development and sustainable growth. He noted that in recent years, the Dominican Republic has emerged as one of the fastest-growing economies in Latin America and the Caribbean.



中国外交部拉美司司长蔡伟与多米尼加驻华大使布里乌尼·加拉维托·塞古拉阁下会谈
During the event, Chinese Foreign Ministry's Director-General for Latin America, Cai Wei, engaged in discussions with Ambassador Burloni Garavito Sequera.

多米尼加驻华大使布里乌尼·加拉维托·塞古拉阁下与中国外交部拉美司司长蔡伟阁下共同举杯庆祝活动圆满举行
The celebration concluded with a toast led by Ambassador Burloni Garavito Sequera and Director-General Cai Wei of the Chinese Foreign Ministry.



多米尼加驻华大使布里乌尼·加拉维托·塞古拉阁下与中国外交部拉美司司长蔡伟观展
Ambassador Burloni Garavito Sequera and Mr. Cai Wei, Director-General of the Latin American and Caribbean Department of the Chinese Ministry of Foreign Affairs, visited the exhibition together.



活动现场

A moment of the event



传统特色面具
Traditional Masks



加勒比文化日宣传启动仪式 Caribbean Culture Day Promotion Launch Ceremony

3月11日，加勒比共同体国家驻华使馆和海地驻中国贸易发展办事处共同在北京国际和平文化基金会举办了2024年加勒比联合文化活动的宣传启动仪式。巴哈马驻华大使、巴巴多斯驻华大使、格林纳达驻华大使、圭亚那驻华大使、牙买加驻华大使、苏里南驻华大使、特立尼达和多巴哥驻华大使、海地驻中国贸易发展办事处处长常驻代表，北京国际和平文化基金会理事长李若弘博士出席了此次宣传启动仪式。

On March 11th, the embassies of the Caribbean Community (CARICOM) member states and the Haiti Trade and Development Office in China co-hosted the promotional launch ceremony for the 2024 Caribbean Joint Cultural Activities at the Beijing International Peace Culture Foundation. The ambassadors from the Bahamas, Barbados, Grenada, Guyana, Jamaica, Suriname, Trinidad and Tobago, along with the Permanent Representative of the Haiti Trade and Development Office in China, and Dr. Li Ruohong, Chairman of the Beijing International Peace Culture Foundation, graced the occasion with their presence.



特立尼达和多巴哥共和国驻华大使、加共体国家驻华使团团长刘娜女士在启动仪式上致辞时指出，中国和加勒比地区有着建立在“长久的友谊基础上”的密切关系。大使回顾了2023年的加勒比联合文化活动如何展示了该地区独特的美食、音乐、舞蹈和特产，“将加勒比地区的热情带到了中国”，并欢迎与会企业与加勒比使团合作，再次于北京呈现这一加勒比文化庆典。

During the launch ceremony, Ms. Liu Na, Ambassador of the Republic of Trinidad and Tobago to China and Dean of the CARICOM diplomatic corps in China, highlighted the close relationship between China and the Caribbean region, which is founded on "long-standing friendship." She reflected on the success of the 2023 Caribbean Joint Cultural Activities, which showcased the region's distinctive cuisine, music, dance, and specialties, effectively "bringing the warmth of the Caribbean to China." Ms. Liu Na also expressed her enthusiasm for future cooperation between participating companies and the CARICOM diplomatic corps to once again host this vibrant Caribbean cultural celebration in Beijing.



北京国际和平文化基金会理事长李若弘博士在发言中说到“很高兴在一带一路大使村举办具有现实意义的合作友谊活动。当前和平红利在递减，对抗与冲突不断，我国在巩固地区优势中更看重经济文化的全球化合作，而伴随双边和多变的优惠政策，营商环境、文化旅游、投资贸易、金融科技也自然会在逆流中持续的流动起来。希望中国与加勒比各国在活动、项目、产品交流合作的供应链中充分展示和平主义的能量与价值。”

During his speech, Dr. Li Ruohong, Chairman of the Beijing International Peace Culture Foundation, expressed his delight in hosting meaningful cooperative friendship activities in the Belt and Road Ambassador Village. Amidst decreasing peace dividends and ongoing confrontations, our country prioritizes global economic and cultural cooperation to enhance regional quality. Through evolving bilateral policies and a changing business landscape, cultural tourism, investment trade, and financial technology will naturally flourish. Dr. Li hoped for China and the Caribbean countries to showcase the energy and value of peace and justice in their exchanges, cooperation activities, projects, and product exhibitions, thus contributing positively to the supply chain.



产品展示
Product Showcase





莱索托王国建交庆典 Lesotho Kingdom Diplomatic Establishment Ceremony



莱索托王国驻华大使肯尼思·拉巴莱阁下与中国外交部非洲司副司长余勇会谈
His Excellency Kenneth Sentle Rabale, Ambassador of the Kingdom of Lesotho to China, held discussions with Deputy Director-General Yu Yong of the African Department of the Chinese Ministry of Foreign Affairs.



莱索托王国驻华大使肯尼思·拉巴莱阁下与中国外交部非洲司副司长余勇共同举杯庆祝活动圆满举行
His Excellency Kenneth Sentle Rabale, Ambassador of the Kingdom of Lesotho to China, and Deputy Director-General Yu Yong of the African Department of the Chinese Ministry of Foreign Affairs raised their glasses together to celebrate the successful conclusion of the event.

活动现场

A moment of the event



莱索托王国驻华大使肯尼思·拉巴莱阁下在活动上致辞
His Excellency Kenneth Sentle Rabale, Ambassador of the Kingdom of Lesotho to China, delivered a speech at the event.

3月15日，中国-莱索托复交30周年招待会在北京瑞吉酒店举办，莱索托王国建立200周年庆典及莱索托王国纪念莫舒舒文化日同时举行。来自莱索托王国代表们与中国代表们欢聚一堂，共同见证这一历史盛会。

On March 15th, the 30th anniversary reception commemorating the reestablishment of diplomatic relations between China and Lesotho was held at The Ritz-Carlton Hotel in Beijing. The event also celebrated the 200th anniversary of the establishment of the Lesotho Kingdom and honored Lesotho Cultural Day. Representatives from both the Kingdom of Lesotho and China came together to witness this significant milestone in history.





巴基斯坦驻华大使卡里尔·拉赫曼·哈什米阁下携使馆官员欢迎到场宾客
His Excellency Khalil-ur-Rahman Hashmi, Ambassador of Pakistan to China, along with embassy officials, welcomed the guests in attendance.



巴基斯坦国庆日 Pakistan National Day

为庆祝巴基斯坦第 84 个国庆日，巴基斯坦驻华大使馆于 3 月 18 日在北京凯宾斯基酒店举办了招待宴会。

巴基斯坦驻华大使卡里尔·拉赫曼·哈什米阁下在致辞中说：巴基斯坦对中亚间特殊且历经时间考验的友谊感到骄傲。中巴两国不仅山水相连，更是有着一条心灵走廊，这是建立在相互尊重、信任、团结和支持的共同价值观之上。中巴两国人民共克时艰、同甘共苦、守望相助，发扬“铁一般的兄弟情谊”。中巴关系仍然是维护地区与世界和平与稳定的源泉。中巴经济走廊之于“一带一路”倡议就像皇冠上的宝石之于皇冠，是合作共赢的光辉见证。作为巴基斯坦驻华大使，我和我的团队将致力于落实好两国领导人达成的共识，不断增进两国战略互信，加强各领域关系，推动构建新时代更加紧密的中巴命运共同体。

To celebrate the 84th Pakistan National Day, the Embassy of Pakistan in China hosted a reception on March 18th at the Kempinski Hotel in Beijing.

His Excellency Khalil-ur-Rahman Hashmi, Ambassador of Pakistan to China, stated in his speech: Pakistan takes pride in the special and time-tested friendship between China and Pakistan. The two countries are not only connected geographically but also share a spiritual bond built upon mutual respect, trust, unity, and support based on shared values. The people of China and Pakistan have weathered hardships together, shared joys and sorrows, and upheld the "ironclad brotherly bond." The China-Pakistan relationship remains a cornerstone for maintaining regional and global peace and stability. The China-Pakistan Economic Corridor (CPEC) within the Belt and Road Initiative is like a gem on the crown, shining as a testament to win-win cooperation. As the Ambassador of Pakistan to China, my team and I are committed to implementing the consensus reached by the leaders of both countries, enhancing strategic mutual trust, strengthening relations in all areas, and promoting the construction of a closer China-Pakistan community with a shared future in the new era.



中国外交部副部长孙卫东应邀出席活动并与巴基斯坦驻华大使卡里尔·拉赫曼·哈什米阁下共同庆祝活动圆满举行。
Deputy Minister of Foreign Affairs of China, Sun Weidong, attended the event and together with His Excellency Khalil-ur-Rahman Hashmi, celebrated the successful conclusion of the event.



活动现场

A moment of the event





2024 年中日友好成人仪式 2024 Sino-Japanese Friendship Coming-of-Age Ceremony

日本驻华大使馆于3月17日在使馆内举办了“2024年中日友好成人仪式”。本次活动也是北京日本人留学生社团（BJSA）举办的第十四届成人礼。活动不仅为在北京迎接“成年”这一重要人生节点的日中学生进行庆祝，同时也希望能够成为促进中日两国学生交流的重要一步，在交流中架起友谊的桥梁。

On March 17th, the Embassy of Japan in China hosted the "2024 Sino-Japanese Friendship Coming-of-Age Ceremony" at the embassy premises. This event, also commemorating the 14th Coming-of-Age Ceremony organized by the Beijing Japanese Students Association (BJSA), not only celebrated the pivotal life moment of "coming of age" for Japanese and Chinese students in Beijing but also served as a significant initiative to foster exchanges between students of both nations, thus forging enduring bonds of friendship through such interactions.

日本驻华大使金杉宪治阁下在祝辞中表示，日中两国青年以这种方式共度美好时光，是一次珍贵而难得的机会，希望大家珍惜这段缘分，架起两国友谊的桥梁。

In his congratulatory speech, His Excellency Kenji Kanasugi, Ambassador of Japan to China, emphasized the precious and rare opportunity for youth from Japan and China to come together in such a manner. He urged everyone to cherish this moment and to collectively build a bridge of friendship between the two nations.



特邀嘉宾演讲
Speeches by special guests



BJSA 会长致辞
Address by the President of BJSA



镜开仪式
Kagami biraki ceremony



新成人代表致辞
Speech by representatives of the newly recognized adults





日本驻华大使夫妇欢迎到场宾客
The Ambassador and his spouse welcome the guests

日本天皇诞辰庆典 Celebration of the Japanese Emperor's Birthday

3月19日，庆祝天皇陛下诞辰招待会在日本国驻华大使馆举行。近1000名嘉宾应邀出席此次招待会。招待会上有日企及地方自治体所设展位，展现日本的魅力，让来宾以各种各样的方式体验了日本饮食、文化和景观造型等诸多乐趣。

日本驻华大使金杉宪治阁下在致辞中表示，自作为日本国驻华大使履新以来，时刻都能感受到日中两国深切的羁绊以及相互间的重要性，今后将为日本的国家利益及日中关系的发展尽心竭力。

On March 19th, a reception commemorating the birthday of His Majesty the Emperor was hosted at the Embassy of Japan in China. Nearly 1000 guests were invited to attend the reception. Throughout the event, booths were arranged by Japanese companies and local governments to showcase the charm of Japan, offering guests a diverse experience of Japanese cuisine, culture, and scenic beauty.

During his address, His Excellency Kanasugi Kenji, Ambassador of Japan to China, emphasized the profound connection between Japan and China, affirming his awareness of it since the inception of his ambassadorial role. He underscored the significance of their relationship and conveyed his unwavering dedication to advancing Japan's national interests and fostering the development of Japan-China relations through tireless efforts.



日本驻华大使夫妇参观展位
The Ambassador and his spouse at the exhibition booths



活动现场 A moment of the event





孟加拉驻华大使夫妇欢迎到场宾客
The Ambassador and his spouse of the Embassy of Bangladesh extended a warm welcome to the guests.



中国外交部副部长陈晓东祝贺孟加拉国第 53 个独立日，表示中孟是传统友好近邻。去年 8 月，习近平主席出席在南非约翰内斯堡举行的金砖国家领导人会晤期间会见哈西娜总理，为中孟关系发展作出重要战略指引。中方愿同孟加拉方落实好两国领导人达成的重要共识，持续深化政治互信，拓展各领域交流合作，推动两国战略合作伙伴关系不断迈上新台阶。

Mr. Chen Xiaodong, Vice Minister of Foreign Affairs of China, congratulated Bangladesh on its 53rd Independence Day, emphasizing the longstanding friendship between China and Bangladesh as traditional neighbors. He highlighted the significant strategic guidance given by President Xi Jinping during his meeting with Prime Minister Hasina at the BRICS Leaders' Meeting in Johannesburg, South Africa, last August. Mr. Chen reaffirmed China's willingness to collaborate with Bangladesh to implement the important consensus reached by the leaders of both nations, enhance political mutual trust, broaden exchanges and cooperation across diverse sectors, and further elevate the strategic partnership to new levels.



孟加拉独立日 Bangladesh Independence Day



missions of various countries in China, along with guests from both China and abroad, attended the occasion.

His Excellency Mr. Md. Jashim Uddin, Ambassador of Bangladesh to China, emphasized in his speech that China stands as Bangladesh's largest trading and development partner, offering vast potential for cooperation. He expressed Bangladesh's eagerness to hasten the alignment of the "Golden Bangladesh" vision with China's Belt and Road Initiative, fostering expanded cooperation across multiple domains and delivering greater benefits to the peoples of both nations.

2024 年 3 月 26 日，孟加拉国驻华使馆在京举办 53 周年独立日招待会，各国驻华使节代表、以及中外嘉宾共同出席了此次招待会。

孟加拉国驻华大使穆罕默德·贾西姆·乌丁阁下在致辞中表示中国是孟加拉最大贸易和发展伙伴，双方合作潜力巨大。孟方期待同中方加快“金色孟加拉”梦想和“一带一路”倡议对接，扩大各领域合作，给两国人民带来更多福祉。

On March 26, 2024, the Embassy of Bangladesh in China organized a reception in Beijing to commemorate the 53rd anniversary of Bangladesh Independence Day. Representatives from diplomatic



活动现场

A moment of the event





尼泊尔副总理兼外交部长纳拉扬·卡吉·施雷斯塔阁下致辞
Remarks by Deputy Prime Minister and Foreign Minister, Hon' ble Mr.Narayan Kaji Shrestha

尼泊尔财政部部长巴沙·曼·普恩视频致辞
Video message by Hon.Mr.Barsha Man Pun, Minister of Finance of Nepal.

尼泊尔国家投资峰会 Nepal National Investment Summit

尼泊尔驻华大使馆于2月26日在使馆内举办了第三届国家投资峰会。本次活动也是为了促进中外企业对尼泊尔进行投资，加强尼泊尔与中国经贸投资建设之间的合作。

The Embassy of Nepal in China hosted the third edition of the National Investment Summit on February 26th at the embassy. The aim of this event was to promote investment in Nepal by both domestic and foreign enterprises, and to strengthen cooperation in economic and trade investment between Nepal and China.

播放尼泊尔总理普拉昌达视频致辞
Video message by Rt.Hon.Pushpa Kamal Dahal "Prachanda", Prime Minister of Nepal.



活动现场

A moment of the event



尼泊尔投资委员会首席执行官苏希尔·巴塔先生演讲
Mr. Sushil Bhatta, CEO of the Investment Board of Nepal, delivered a speech.



尼泊尔驻华大使比什努·普卡尔·施雷斯塔阁下在致辞中说：尼泊尔正在和更多的国家缔结双边投资促进和保护协定，以确保投资者的利益。另外还有灵活的资金和盈利汇回的政策。
His Excellency Bishnu Pukar Shrestha, the Ambassador of Nepal to China, stated in his address that Nepal is presently engaged in negotiating bilateral investment promotion and protection agreements with additional countries to safeguard investors' interests. Furthermore, Nepal has implemented flexible policies regarding the repatriation of capital and profits.





缅甸驻华大使夫妇携使馆人员欢迎到场宾客
The Ambassador of the Republic of the Union of Myanmar to China, His Excellency Tin Maung Swe, welcomed the guests along with embassy personnel.

缅甸联邦共和国建军节庆典 Armed Forces Day Celebration of the Republic of the Union of Myanmar



值此缅甸联邦共和国建军节 79 周年之际，缅甸驻华大使馆于 3 月 29 日在使馆内举办了招待宴会。

缅甸联邦共和国驻华大使吴丁貌瑞阁下在致辞中说：“我们的国防军是通过持续努力建立的一支军队。自 1942 年以来，国防军与人民的合作实现了独立。”

On the occasion of the 79th anniversary of the Armed Forces Day of the Republic of the Union of Myanmar, the Embassy of Myanmar in China hosted a reception banquet on March 29th at the embassy.

In his address, Ambassador Tin Maung Swe emphasized: "Our Defense Forces, forged through relentless endeavors, have secured independence from foreign regimes in collaboration with the people since 1942. Since achieving independence, the Myanmar military has steadfastly guarded the nation, ensuring the preservation of its independence and sovereignty."



中缅双方领导共同庆祝活动圆满举行
The celebration was successfully held with the participation of leaders from both China and Myanmar.



活动现场
A moment of the event



缅甸特色工艺品
Distinctive handicrafts of Myanmar





缅甸新年泼水节 Myanmar New Year Water Festival



4月14日，缅甸驻华大使馆举办2024年“HAPPY THINGYAN”缅甸新年泼水节活动，欢度缅甸传统新年。泼水节是缅甸一年当中最为盛大的节日，也是缅甸人的狂欢节，缅甸人用互相泼水的方式祝福新的一年到来，洗去烦恼，送来祝福。

缅甸驻华大使吴丁貌瑞阁下在致辞中介绍，泼水节也是缅甸新年，是缅甸最重要的传统节日，节日期间人们会互相泼水，寓意除去污秽，以全新的姿态迎接新的一年。缅中两国有着相似的传统节日和传统文化，相信两国间的“胞波”友谊和兄弟关系会在未来持续蓬勃发展。

On April 14th, the Embassy of Myanmar in China joyously hosted the "HAPPY THINGYAN" Myanmar New Year Water Festival event for 2024, commemorating the cherished Burmese New Year traditions. The Water Festival, Myanmar's most esteemed celebration, symbolizes a time of exuberance and renewal for the Burmese populace. Participants joyfully engage in water splashing rituals, symbolizing the cleansing of troubles and ushering in blessings for the new year.

In his address, His Excellency Tin Maung Swe, Ambassador of Myanmar to China, underscored the significance of the Water Festival, synonymous with the Burmese New Year, as Myanmar's paramount traditional celebration. He elaborated on the festival's symbolism, highlighting the communal practice of water splashing to purify and rejuvenate spirits for the incoming year. Ambassador Swe also emphasized the cultural affinity between Myanmar and China, expressing optimism for the enduring camaraderie and cultural exchange between the two nations.



活动
现场

A moment of the event





南非国庆日 South Africa National Day

南非共和国大使馆于2024年4月26日在北京凯宾斯基酒店举办了南非国庆日招待会，以庆祝南非实现民主自由三十周年。庆祝活动的主题是“民主、伙伴关系和增长的三十年”。中国外交部副部长陈晓东阁下作为主宾出席了会议。外交使团成员、非洲联盟（AU）特别代表、联合国（UN）机构代表以及各行业领袖出席了活动。

南非驻华大使谢胜文在讲话中强调，自1994年以来，民主政府与各行各业的人民团结起来，努力为所有南非人建设更美好的生活、建设一个更安全、繁荣的非洲，以及一个更美好的世界。尽管面临种种挑战，南非政府一直致力于为南非人民提供越来越多的基本服务，并创造条件建立包容性经济环境。

The Embassy of the Republic of South Africa in Beijing hosted a National Day Reception on April 26, 2024, at the Kempinski Hotel in Beijing to celebrate the 30th Anniversary of Freedom in South Africa. The theme of the celebration was "30 Years of Democracy, Partnership, and Growth." His Excellency Mr. Chen Xiaodong, Vice Minister of the Ministry of Foreign Affairs of China, attended the event as the Guest of Honour. The reception also saw the presence of members of the diplomatic corps, the Special Representative of the African Union (AU), representatives from United Nations (UN) agencies, and leaders from various industries.

In his speech, Ambassador Siyabonga Cyprian Cwele of South Africa emphasized that since 1994, the democratic government has united with people from all sectors of society to strive for a better life for all South Africans, build a safer and more prosperous Africa, and contribute to a better world. Despite facing various challenges, the South African government remains committed to expanding basic services for its people and fostering an inclusive economy.

中国外交部副部长陈晓东阁下与南非驻华大使谢胜文阁下共同庆祝活动圆满举行。
Vice Minister of the Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. Chen Xiaodong, and Ambassador Siyabonga Cyprian Cwele of South Africa jointly celebrated the successful conclusion of the event.

活动现场

A moment of the event





尼泊尔佛诞节 Nepal Buddha's Birthday

尼泊尔驻华大使馆于5月23日在使馆内举办了佛教节日祈福活动。卫塞节（暨佛诞节），是为了庆祝和平使者佛祖诞辰的纪念日。释迦牟尼佛祖诞生于2568年前的今天，开悟于35岁时，并在80岁时入涅槃，脱离生死轮回。

尼泊尔驻华大使比什努·普斯卡·施雷斯塔阁下在致辞中说：中尼两国是友好的邻邦，两国人民关系十分紧密，两国佛教界法谊深厚。尼泊尔是佛陀的故乡，是佛教徒心中神圣、崇高的地方。今天我们有幸应邀参加一年一度的庆祝活动，感到非常殊胜，十分吉祥。

The Embassy of Nepal in China hosted a Buddhist festival blessing event on May 23rd, commemorating Vesak Day, also known as Buddha's Birthday, which honors the birth of Buddha, the messenger of peace, who was born 2568 years ago, attained enlightenment at the age of 35, and entered nirvana at the age of 80, thus escaping the cycle of birth and death.

In his address, His Excellency Bishnu Pukar Shrestha, the Nepalese Ambassador to China, highlighted the deep bond between China and Nepal as friendly neighbors, emphasizing the profound friendship among the people and Buddhist communities of both nations. He expressed gratitude for the opportunity to partake in the annual celebration, underscoring its auspicious and fortunate nature.



活动现场 *A moment of the event*

尼泊尔驻华大使比什努·普斯卡·施雷斯塔阁下与中国佛教协会副会长常戴会谈并互赠礼物。

During the event, Nepalese Ambassador to China, His Excellency Bishnu Pukar Shrestha, engaged in discussions with Vice President Chang Zang of the Buddhist Association of China. His Excellency Bishnu Pukar Shrestha, the Nepalese Ambassador to China, and Vice President Chang Zang of the Buddhist Association of China exchanged gifts.





喀麦隆国庆日 Cameroon National Day

喀麦隆驻华大使馆于5月20日在使馆内举办了喀麦隆52周年国庆招待会。
The Embassy of Cameroon in China held a reception on May 20 to celebrate the 52nd National Day of Cameroon.



喀麦隆驻华大使马丁·姆巴纳高度评价两国关系，并表示喀麦隆政府坚持一个中国原则，世界上只有一个中国，台湾是中国不可分割的一部分。
Cameroon's Ambassador to China, Martin Mpana, praised the strong relations between the two countries, affirming the Cameroonian government's commitment to the One China principle, which recognizes Taiwan as an inseparable part of China.



中国政府非洲事务特别代表刘豫锡应邀出席喀麦隆驻华使馆举办的国庆52周年招待会并致辞。
Liu Yuxi, the Chinese government's Special Representative for African Affairs, was invited to attend the 52nd National Day reception held by the Cameroonian Embassy in China and delivered a speech.



喀麦隆驻华大使夫妇与中国政府非洲事务特别代表刘豫锡以及南苏丹外交部副部长昆巴·蒙代共切庆祝蛋糕。
The Cameroonian Ambassador to China and his spouse, along with Liu Yuxi, the Chinese government's Special Representative for African Affairs, and Monday Semaya K. Kumba, Deputy Minister of Foreign Affairs of South Sudan, jointly cut the celebratory cake.

活动现场
A moment of the event





活动现场

A moment of the event



欧盟媒体盛会

European Union Media Summit

欧盟驻华大使馆于3月22日在使馆内举办了一年一度的欧盟媒体招待宴会，多家媒体在此欢聚一堂，共享欢乐时光。

The European Union Embassy in China held its annual European Union Media Reception on March 22nd at the embassy, bringing together numerous media outlets for an evening of festivity.



欧盟驻华大使馆新闻与信息主管孔帕蒂女士主持活动
Ms. Patricia Concelcao, Head of the Press and Information Sector at the EU Delegation to China, presided over the event.



欧盟驻华大使虞尧谕阁下在活动中致辞
His Excellency Mr. Jorge Toledo, Ambassador of the European Union to China, delivered a speech at the event.



欧盟国家乐队演出
Performance by the European Union National Orchestra.



欧洲日庆典 European Day Celebration



作为欧洲一体化进程的象征，欧洲日是欧盟每年的重要纪念日，也是彰显欧洲团结与合作精神的盛会。欧盟驻华代表团于2024年5月9日在欧盟大使馆内举办了欧洲日庆典活动。

欧盟驻华大使詹尧诩阁下在欢迎致辞中确认，我们与中国的接触和往来不会变。世界需要中国与欧盟之间稳定且具有建设性的互动。

As a symbol of the European integration process, European Day is an important annual commemoration of the European Union, and also a grand event showcasing the spirit of unity and cooperation in Europe. The European Union Delegation to China held the European Day celebration on May 9, 2024, at the EU Embassy. His Excellency Jorge Toledo, the EU Ambassador to China, affirmed in his welcome speech that their contacts and exchanges with China will not change. He emphasized that the world needs stable and constructive interactions between China and the European Union.



中国政府欧洲事务特别代表吴红波与欧盟驻华大使詹尧诩阁下共同参观展位。Mr. Wu Hongbo, Special Representative for European Affairs of the Chinese Government, and His Excellency Jorge Toledo, the EU Ambassador to China, visited the exhibition booths together.

中国政府欧洲事务特别代表吴红波与欧盟驻华大使詹尧诩阁下共同举杯庆祝活动圆满举行。Mr. Wu Hongbo, Special Representative for European Affairs of the Chinese Government, and His Excellency Jorge Toledo, the EU Ambassador to China, raised their glasses together to celebrate the successful conclusion of the event.





马达加斯加驻华大使夫妇欢迎到场宾客
The Ambassador of Madagascar to China and his wife welcomed the guests.



马达加斯加独立日 Madagascar Independence Day



马达加斯加驻华大使让·路易·罗班松阁下在活动中致辞。
His Excellency Jean Louis Robinson, the Ambassador of Madagascar to China, delivered a speech at the event.

值此马达加斯加共和国独立 64 周年之际，马达加斯加驻华大使馆于 6 月 26 日在使馆内举办了独立日庆典活动。马达加斯加于 1896 年沦为法国殖民地，于 1960 年 6 月 26 日宣布独立，因而每年的 6 月 26 日成为该国的重要节日（独立日）。

On the occasion of the 64th anniversary of the independence of the Republic of Madagascar, the Embassy of Madagascar in China held an Independence Day celebration on June 26th. Madagascar became a French colony in 1896 and declared independence on June 26, 1960. Therefore, June 26th has become an important holiday (Independence Day) for the country.

马达加斯加驻华大使让·路易·罗班松阁下与中国外交部非洲司副司长周平先生共同举杯庆祝活动圆满进行。
His Excellency Jean Louis Robinson, the Ambassador of Madagascar to China, and Mr. Zhou Ping, Deputy Director-General of the African Department at the Chinese Ministry of Foreign Affairs, raised their glasses together to celebrate the successful conclusion of the event.



中国外交部非洲司副司长周平先生与马达加斯加驻华大使让·路易·罗班松阁下交流。
Mr. Zhou Ping, Deputy Director-General of the African Department of the Chinese Ministry of Foreign Affairs, exchanged views with His Excellency Jean Louis Robinson, the Ambassador of Madagascar to China.





活动现场
A moment of the event





加拿大国庆日 Canada Day

值此加拿大国庆日来临之际，加拿大驻华大使馆于6月26日晚在使馆内举办了欢庆一年一度的加拿大日，各国驻华使节以及中加各界代表出席。

On the occasion of Canada Day, the Embassy of Canada in China held a celebration on the evening of June 26th at the embassy to mark the annual Canada Day. Diplomats from various countries, as well as representatives from both Canada and China, attended the event.

加拿大驻华大使梅倩琳女士在活动上致辞
Ms. Jennifer May, Ambassador of Canada to China, delivered a speech at the event.



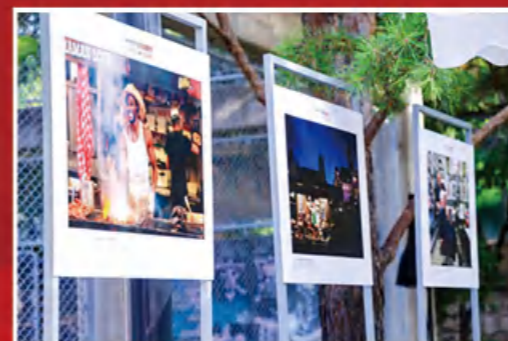
加拿大驻华大使馆公共外交参赞希娜女士出席活动
Ms. Nadia Scipio del Campo, the Counselor for Public Diplomacy at the Embassy of Canada in China, attended the event.



加拿大驻华大使梅倩琳女士举杯庆祝活动圆满进行
Ms. Jennifer May, Ambassador of Canada to China, raised a glass to celebrate the successful event.

活动现场

A moment of the event



加拿大风情图片展
Canadian Cultural Photography Exhibition





“俄罗斯之心” 文化艺术节在京举行

"Heart of Russia" Cultural Arts Festival Held in Beijing

“俄罗斯之心”文化艺术节于6月12日至15日在北京隆重举行。该项目由俄罗斯联邦独联体事务、俄侨和国际人文合作署、俄罗斯“新城创意产业中心”、北京俄罗斯文化中心、北京展览馆联袂组织。此活动在俄中文化年框架内举办，是向中国介绍俄罗斯的最大规模项目之一。

The "Heart of Russia" Cultural Arts Festival was magnificently hosted in Beijing from June 12 to 15. This event was co-organized by the Russian Federal Agency for CIS Affairs, Compatriots Living Abroad, and International Humanitarian Cooperation, the Russian "New City Creative Industries Center," the Beijing Russian Cultural Center, and the Beijing Exhibition Center. The festival, a major initiative to showcase Russian culture in China, was part of the Sino-Russian Cultural Year framework.



在北京展览馆举行的 BJ EXPO 展览会上，俄罗斯联邦 20 多个地区、领先商业机构以及文化、传统、旅游产品与服务、美食和创意产业等各个领域的其他合作伙伴共同参展。

During the BJ EXPO held at the Beijing Exhibition Center, over 20 regions of the Russian Federation, prominent business institutions, and various partners spanning culture, traditions, tourism products and services, cuisine, and creative industries came together to participate.



俄罗斯驻华使馆公使克拉明采夫·谢尔盖先生宣读俄罗斯驻华大使致辞
Mr. Sergei Kramintsev (Краминцев Сергей Анатольевич), Minister-Counsellor of the Russian Embassy in China, presented the speech on behalf of the Russian Ambassador to China.



北京俄罗斯文化中心主任吴丹娜女士在活动上讲话
Ms. Tatiana Urzhumtseva, Director of the Beijing Russian Cultural Center, also spoke at the event.



俄罗斯联邦独联体事务、俄侨和国际人文合作署署长叶夫根尼·普里马科夫视频致辞
Yevgeny Primakov, Head of the Russian Federal Agency for CIS Affairs, Compatriots Living Abroad, and International Humanitarian Cooperation, delivered a video address.

活动现场

A moment of the event





活动现场
A moment of the event



来自俄罗斯各地的众多优秀艺术团体参与了艺术节演出，其中包括：伊尔库茨克州立交响乐团、西伯利亚国立学术俄罗斯民族合唱团、萨哈共和国（雅库特）“ArcoArtico”克里沃沙普科国家爱乐管弦乐团、卡卢加市创新芭蕾舞剧院、图瓦民族乐团、俄罗斯民乐四重奏组合“贝加尔”、伊尔库茨克州“雏鹳”木偶剧团、弗拉基米尔州国家自治文化机构“弗拉基米尔·罗赫尼科夫”乐团等。除了北京展览馆 EXPO 展览会和中华世纪坛等主要场馆的活动以外，一些团体还在北京顺义大剧院、北京第二外国语学院、金台艺术馆、马家堡活力中心等场地倾情献艺，为观众们带来多场精彩绝伦的专场音乐会。

Numerous distinguished art groups from across Russia participated in the festival, including the Irkutsk State Symphony Orchestra, the Siberian State Academic Russian Folk Choir, the "ArcoArtico" Krivoshapko State Philharmonic Orchestra of the Sakha Republic (Yakutia), the Kaluga City Innovation Ballet Theater, the Tuvan Folk Orchestra, the Russian Folk Quartet "Baikal," the Irkutsk "Stork" Puppet Theater, and the Vladimir State Autonomous Cultural Institution "Vladimir Lokhnyakov" Orchestra. These performances took place at prominent venues such as the Beijing Exhibition Center and the China Millennium Monument, as well as additional locations like the Shunyi Grand Theater, Beijing Foreign Studies University Second Campus, Jintai Art Museum, and Majiapu Vitality Center, offering the audience a rich array of splendid concerts.





青少年音乐家第二届古典音乐会在京举办

The Second Youth Musicians' Classical Music Concert Held in Beijing



蒙古国驻华大使馆文化信息中心主任萨林格女士在活动上讲话
Director of the Cultural Information Center of the Embassy of Mongolia in China, Ms. Selenge, gave a speech at the event.

蒙古国驻华大使馆于2024年6月22日在蒙古文化与信息中心成功举办“第二届青少年音乐家古典音乐会”。这次的活动是宣传蒙古国并庆祝蒙中两国建交75周年系列活动的一部分。

此次古典音乐会由大使馆发起举办，蒙古国音乐学院古典音乐系的18个学生、乌兰巴托国际学校的学生们以及北京中央音乐学院的学生代表参加，并演奏了蒙古国著名作曲家以及世界著名古典音乐大师的作品。

In celebration of the 75th anniversary of diplomatic relations between Mongolia and China, the Embassy of Mongolia in the People's Republic of China successfully organized the 'Second Young Musicians Classical Music Concert' at the Mongolian Cultural and Information Center on June 22, 2024, as part of a series of events promoting Mongolia.

Initiated and traditionally organized by the Embassy, this classical music concert featured performances by 18 students from the Classical Music Department of the Mongolian Conservatory, students from international schools in Ulaanbaatar, and representatives from the Central Conservatory-affiliated middle school in Beijing. The participants presented compositions by renowned Mongolian composers as well as masterpieces by world-renowned classical music composers.



活动现场

A moment of the event

近年来，蒙古国的古典艺术在全球范围内赢得了广泛赞誉。此次活动为蒙中青少年的古典音乐家们提供了互相学习和交流经验的机会，从而在推广和宣传两国的音乐和文化教育方面作出了重要贡献。

In recent years, Mongolia's classical arts have gained widespread global acclaim. This event provided an invaluable opportunity for young classical musicians from Mongolia and China to collaborate, exchange experiences, and make a significant contribution to the promotion of cultural and musical education in both countries.





为庆祝蒙古人民革命胜利 103 周年、传统那达慕节日来临之际，蒙古驻华大使馆于 7 月 3 日在使馆内举办了庆祝招待会。

蒙古国驻华大使图布辛·巴德勒勒阁下在致辞中说：1921 年，蒙古人民革命取得胜利，蒙古人民共和国建立，首届那达慕节举行，距今已有 103 年历史。那达慕大会是蒙古国主权、民族团结、自由、历史、价值观、文化遗产、精神遗产的象征，是人类宝贵的文化遗产。

On July 3rd, in honor of the 103rd anniversary of the Mongolian People's Revolution and the upcoming traditional Naadam Festival, the Mongolian Embassy in China hosted a celebratory reception.

In his speech, His Excellency Tuvshin Badral, the Mongolian Ambassador to China, remarked, "In 1921, the Mongolian People's Revolution achieved victory, establishing the Mongolian People's Republic and inaugurating the first Naadam Festival, which has spanned 103 years. The Naadam Festival symbolizes Mongolian sovereignty, national unity, freedom, historical and cultural values, heritage, and spiritual legacy, representing a cherished cultural heritage of humanity."



蒙古国庆节 Mongolia National Day

活动现场

A moment of the event



蒙古驻华大使夫妇与宾客合影
The Mongolian Ambassador to China and his wife took photos with guests.



蒙古特色节目表演
Mongolian Cultural Performances



纪念弗兰兹·卡夫卡 逝世一百周年 特别活动成功举办

Special Event Commemorating the 100th Anniversary of Franz Kafka's Death Successfully Held

2024年5月23日晚，纪念弗兰兹·卡夫卡逝世一百周年特别活动《重遇卡夫卡》在北京798艺术区拽马艺术空间成功举行。该活动由奥地利驻华大使馆、捷克驻华大使馆、以色列驻华大使馆共同主办，奥地利驻华大使、以色列驻华大使分别为活动致辞。中外艺术家也为本次活动献上了精彩表演。

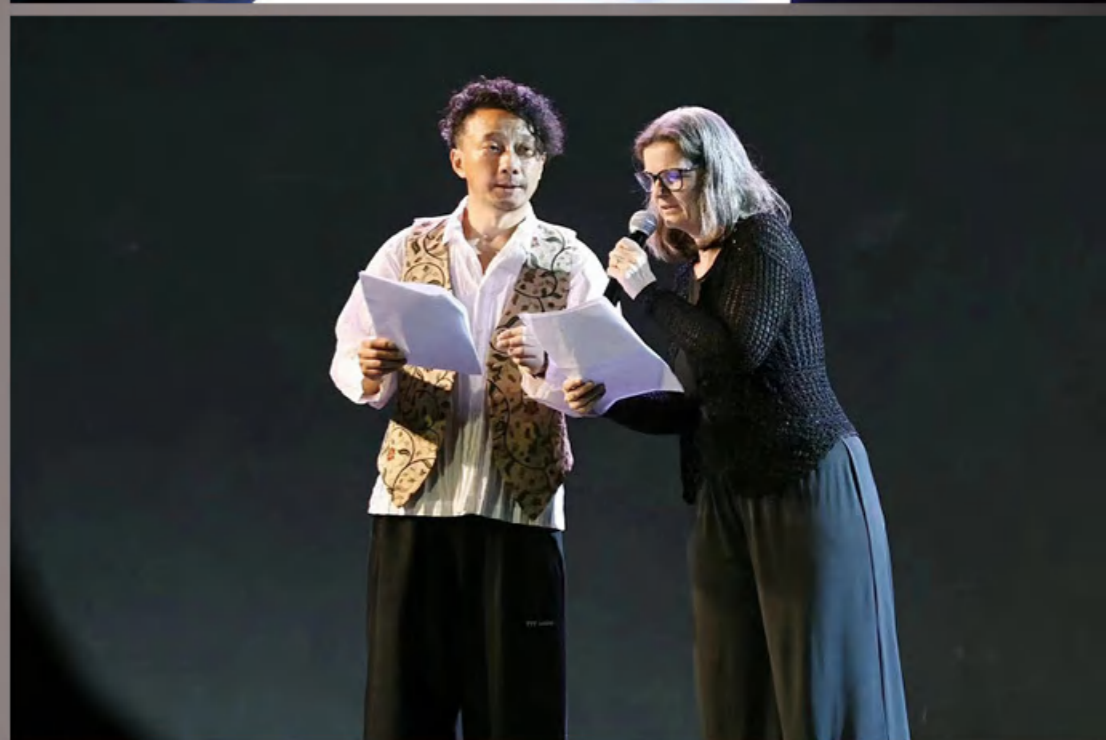
On the evening of May 23, 2024, the special event "Reencountering Kafka," commemorating the 100th anniversary of Franz Kafka's death, was successfully hosted at the Zhai Ma Art Space in the 798 Art District of Beijing. The event was jointly organized by the embassies of Austria, the Czech Republic, and Israel in China, with speeches delivered by the Austrian and Israeli ambassadors. Artists from China and around the world presented captivating performances to mark the occasion.

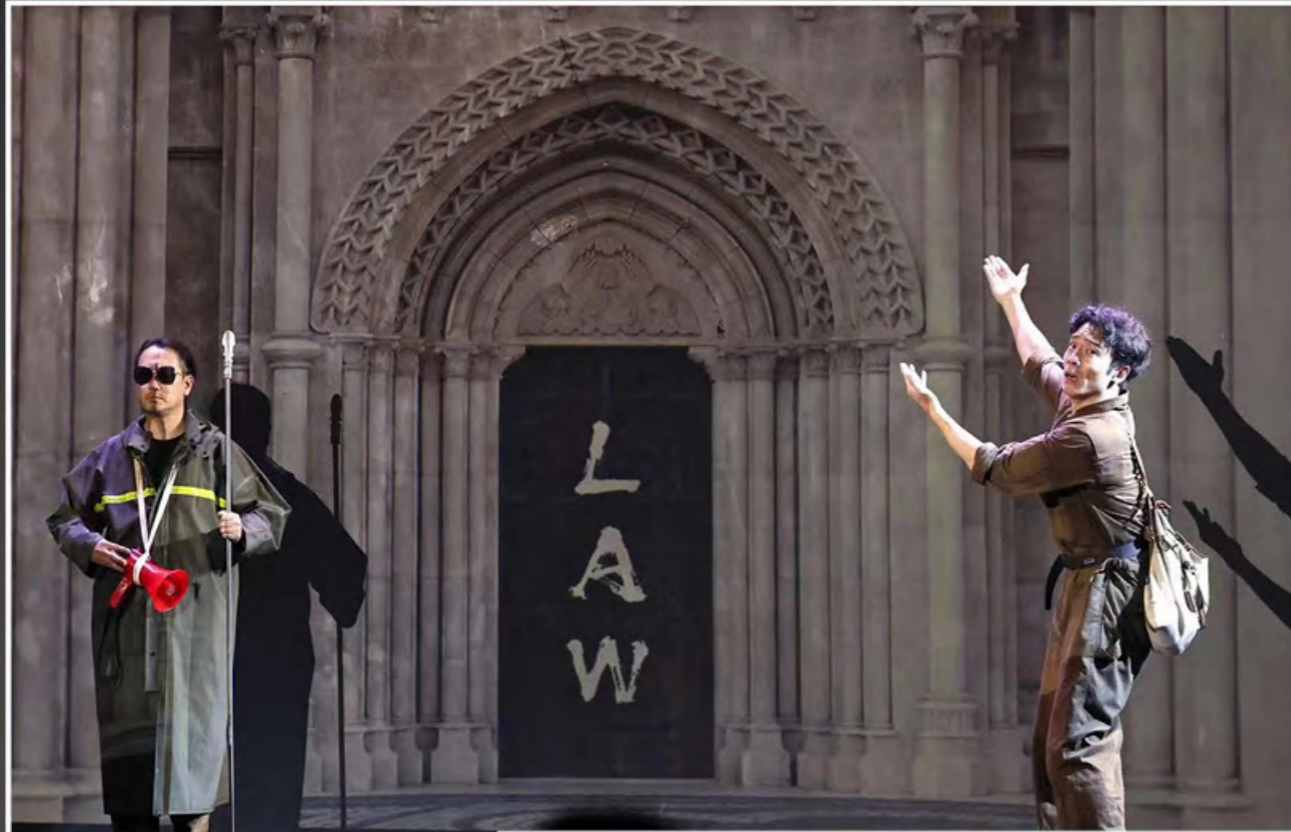
活动 现场

A moment of the event

当晚的特别活动表演精彩纷呈，奥地利艺术家夏洛特·艾格纳 Charlotte Algner 和日加·杰雷布 (Iga Jereb) 现场演绎了舞蹈及朗诵《卡夫卡之舞：纽带 1924-2024》，以富有情感的朗诵与美妙的肢体语言展示出卡夫卡笔下超现实的画面，后者在接受采访时说道：“我们希望通过努力，将卡夫卡作品中美丽和深刻的语言传递给更多人。我们也相信，观众在接触到卡夫卡的作品后，会被其中的语言魅力所吸引，从而产生阅读的欲望。”

The performances that evening were dazzling and diverse. Austrian artists Charlotte Algner and Iga Jereb presented a dance and recitation titled "Kafka's Dance: Bond 1924-2024," blending poignant readings with graceful choreography to evoke the surreal scenes from Kafka's writings. In an interview, Iga Jereb remarked, "Our aim is to share Kafka's profound literary beauty with a broader audience. We believe that encountering Kafka's language will captivate and inspire viewers to delve deeper into his works."





现场还播放了由以色列露丝·康内尔剧团 (Ruth Kanner Theater Group) 演绎的话剧选段《希伯来语笔记本》，为现场观众带来了一段卡夫卡式神秘而迷人的智力与情感结合之旅。拽马艺术空间的演员李赞和于柏林则送上由卡夫卡短篇小说《在法的门前》改编、再创作的哑剧表演，将小说中的深刻寓意化解在表演中。最终，活动在中奥艺术家双语朗读卡夫卡的作品《写给菲莉斯·鲍威尔的信件》选段中达到了高潮。

The event also showcased an excerpt from the play "The Hebrew Notebooks" by Israel's Ruth Kanner Theater Group, offering the audience an intellectually and emotionally captivating Kafkaesque experience. Actors LI Zan and Yu Bolln from Zhai Ma Art Space presented a pantomime adaptation of Kafka's short story "Before the Law," skillfully embodying the story's profound themes. The evening culminated with a bilingual reading by Chinese and Austrian artists of selected letters from Kafka to Felice Bauer.



活动现场

A moment of the event





活动现场
A moment of the event



聚焦新质生产力与中国经济 Focusing on New Quality Productivity and the Chinese Economy



中国记协于3月28日在京举办新闻茶座，邀请中国宏观经济研究院院长、研究员黄汉权，围绕“新质生产力与中国经济”主题，与境内外记者进行交流，并回答记者提问。

在今年政府工作报告提出的十项重点任务中，加快发展新质生产力被放在首位。黄汉权表示，发展新质生产力与实现高质量发展要求相适应，是适应新一轮科技革命和产业变革的战略选择，是建设科技强国的必由之路。

On March 28th, the All-China Journalists Association organized a press briefing in Beijing, featuring Huang Hanquan, Director and Research Fellow of the China Macro Research Institute, to explore the topic "New Quality Productivity and the Chinese Economy." Domestic and foreign journalists were invited to engage in discussions and pose questions to the speaker.

Huang Hanquan emphasized that among the ten key tasks outlined in this year's government work report, accelerating the development of new quality productivity holds primary importance. He asserted that advancing new quality productivity aligns with the imperatives of achieving high-quality development. Huang highlighted it as a strategic decision to accommodate the new wave of technological revolution and industrial transformation. He emphasized its crucial role in constructing a technologically advanced nation.



记者提问
Journalist's Q&A



中国有约·相约福建

A Date with China · Meet Fujian

2024 年国际媒体采访活动

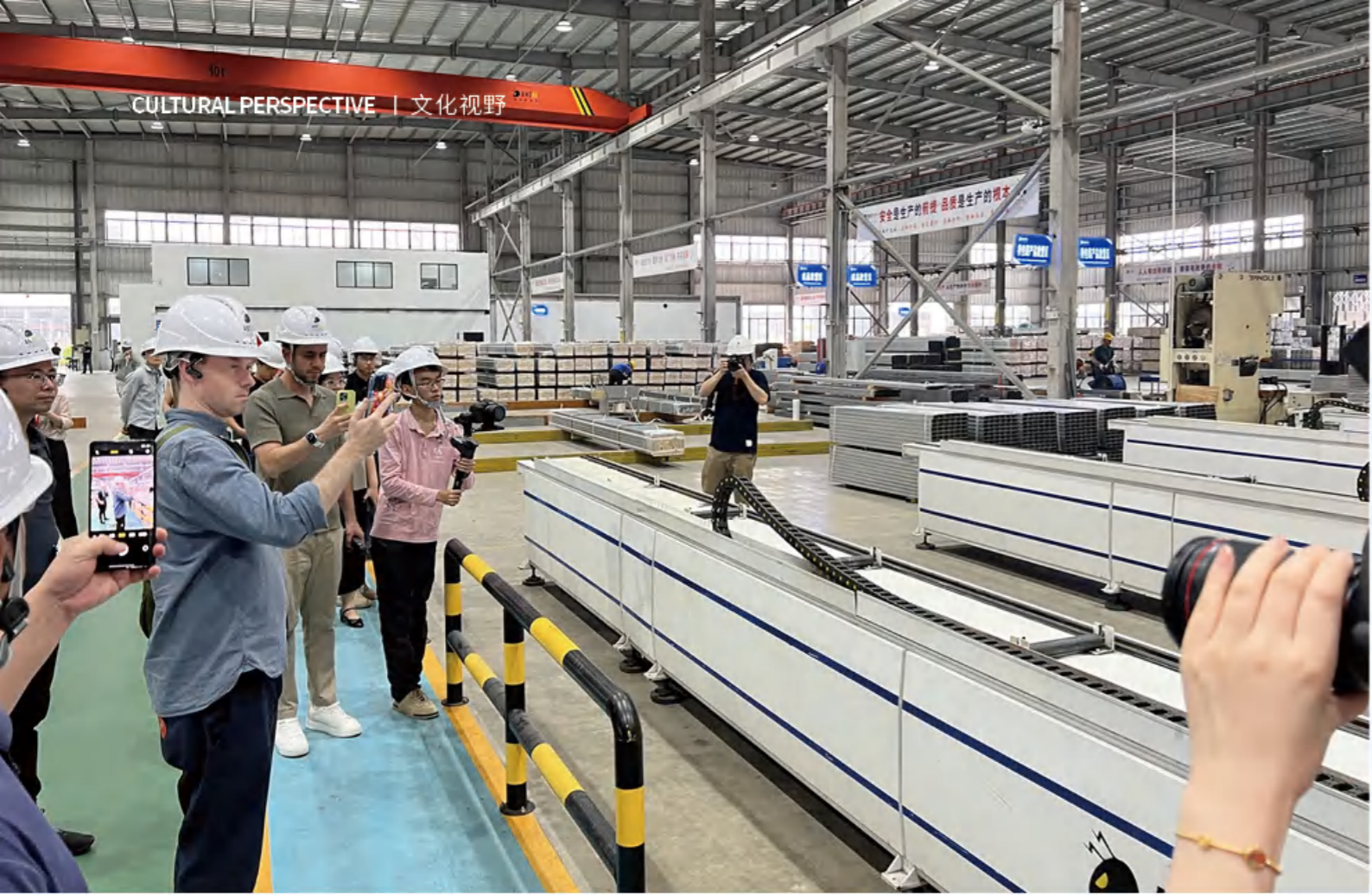
2024 International Media Tour

聚焦“发展新质生产力 共享中国机遇”主题，“中国有约·相约福建”2024年国际媒体采访活动16日在福建泉州石狮启动。来自法国、德国、俄罗斯等国家和地区的50多名海内外媒体记者、网红达人、专家学者，将围绕中欧经贸合作、新质生产力、智能制造以及古城文旅融合等主题，走进侨乡泉州、漳州开展采访调研。

Focusing on the theme of "developing new productive forces and sharing China's opportunities", the "A Date with China · Meet Fujian" international media interview activity was launched on the 16th of 2024 in Shishi, Quanzhou, Fujian." More than 50 domestic and foreign media reporters, internet celebrities, experts, and scholars from countries and regions such as France, Germany, and Russia will conduct interviews and research in the hometown of overseas Chinese in Quanzhou and Zhangzhou. They will focus on topics such as China-Europe economic and trade cooperation, new quality productivity, intelligent manufacturing, and the integration of ancient city culture and tourism.







安泰新能源科技有限公司
Antal New Energy Technology Co., Ltd.



宏发电声有限公司
Hongfa Electroacoustic Co., Ltd.



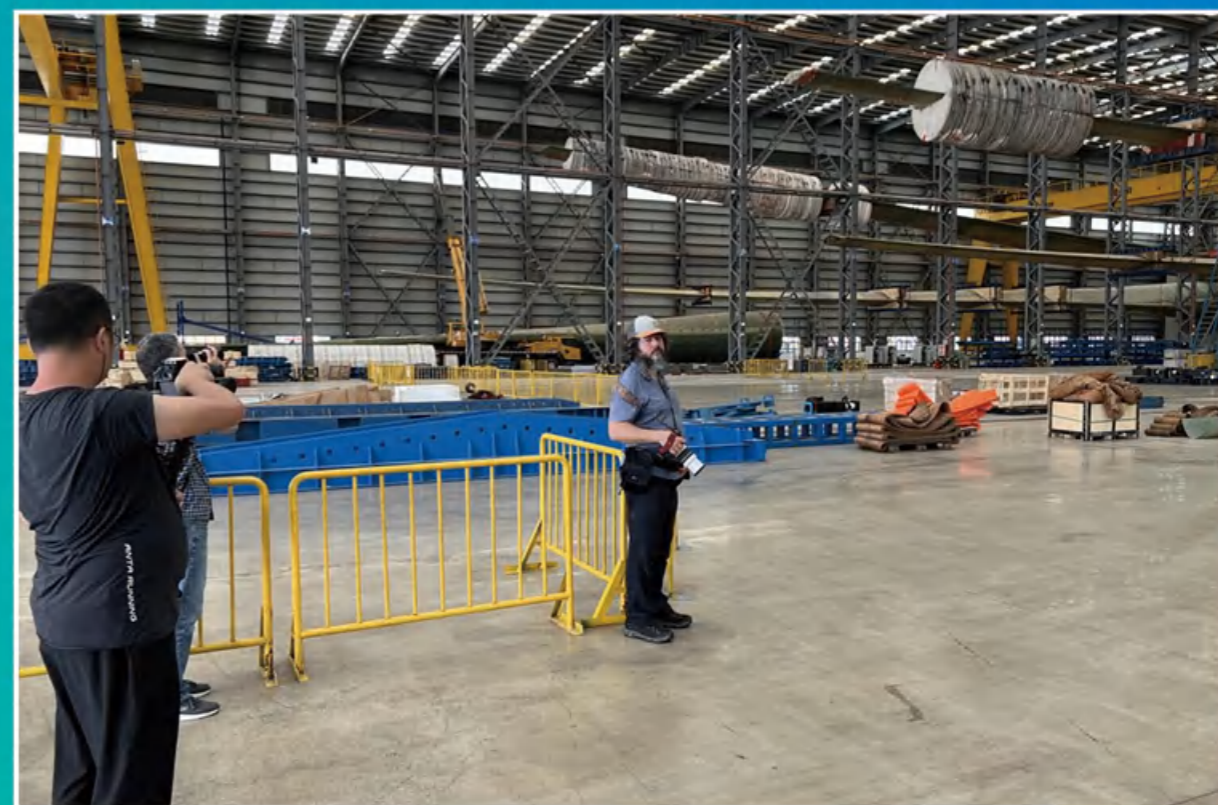
"Cultural China Tour" International Media Exploration of the Humanities in the Bay Area Maoming-Yangjiang

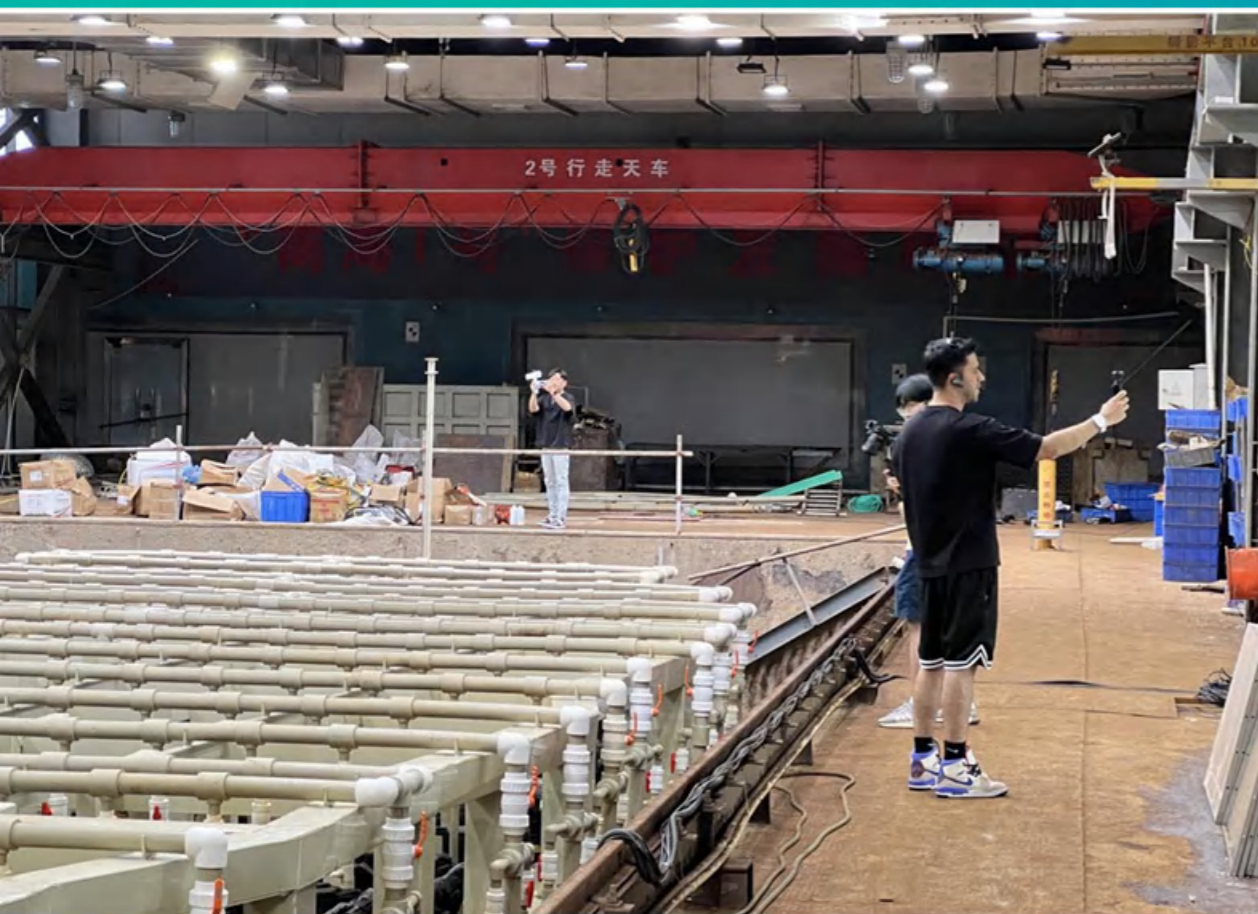
“文化中国行”国际媒体走读人文湾区

总站——阳江



广东(阳江)国际风电城 - 广东鉴衡海上风电检测认证中心
Guangdong (Yangjiang) International Wind Power City - Guangdong Jianheng Offshore Wind Power Testing and Certification Center





广东海上丝绸之路
博物馆(南海I号)
Guangdong
Maritime Silk Road
Museum (Nanhai
No.1)



活动现场

A moment of the event



阳江风筝馆
Yangjiang Kite Museum



阳江漆艺院
Yangjiang
Lacquer Art
Institute

武功山

下萍水相逢

——第三只看中国·打卡魅力江西

Meeting by Chance at the Foot of Wugong Mountain

—My China Story · Exploring the Charms of Jiangxi



武功山
Wugong Mountain





夜游安源区南正街
Night Stroll along Nanzheng Street in Anyuan District





湘东区国家现代农业产业园
Xiangdong District National Modern
Agricultural Industrial Park



凤栖小镇
Fengqi Town



喜临门智能家居产业园
Xilinmen Smart Home Industrial Park





用国际标准，提供安全，温暖，有价值的医疗服务

*We provide safe, high-quality medical services
based on international standards*

服务项目/MEDICAL SERVICES

全科/GENERAL PRACTICE

内科/INTERNAL MEDICINE

外科/SURGERY

儿科/PEDIATRICS

小儿外科/PEDIATRIC SURGERY

妇产科/GYNAECOLOGY&OBSTETRIC

妇女保健科/WOMEN HEALTH CARE

中医科/CHINESE MEDICINE

精神科/MENTAL HEALTH

皮肤科/DERMATOLOGY DEPT

口腔科/DENTAL

预防保健科/VACCINATION

急诊医学科/EMERGENCY DEPARTMENT

医学影像科/DIAGNOSTIC RADIOLOGY

健康管理检查/HEALTH MANAGEMENT CHECK



如有医疗问题请扫描上面二维码，进入医疗咨询群
PLEASE SCAN QR AND JOIN THE IMC
CONSULTATION GROUP FOR
ANY MEDICAL QUESTION

S106 BEIJING LUFTHANSA OFFICE BUILDING, CHAOYANG,
BEIJING, 100125
北京市朝阳区亮马桥路50号北京燕莎中心写字楼S-106室
工作时间/WORKING HOURS:
MON - FRI: 8:30-20:00
SAT & SUN: 8:30-18:00
TEL:010-64651561/2/3